

## НАЗВАНИЯ АЛКАЛОИДОВ И ГЛИКОЗИДОВ

Акуневич А.А., Швайко Е.С.

*Белорусский государственный медицинский университет,  
кафедра латинского языка, г. Минск*

**Ключевые слова:** *этимология, алкалоиды, гликозиды, лекарственные растения.*

**Резюме:** *В статье отображена этимология наиболее известных алкалоидов и гликозидов лекарственных растений, используемых в медицине и фармации, отмечается их действие на организм человека, приводятся интересные факты из истории и мифологии.*

**Resume:** *The article has displayed etymology of the most learned alkaloids and glycosides of plants used in medicine and pharmacy, noted their effect on the human body, some interesting facts from history and mythology.*

В современном мире все чаще открываются новые вещества, содержащиеся в различных растениях, их исследуют, а позже обнаруживают полезные свойства, благодаря которым эти соединения могут лечь в основу очередного лекарственного средства. Очевидно, что всякое новое органическое химическое вещество должно получить свое название. Если установлена полностью его структура, то оно получает систематическое (научное) название, составленное согласно принципам международной номенклатуры органической химии. С "химической" точки зрения, систематические наименования являются незаменимыми. Однако использование их в качестве названий лекарственных средств практически невозможно вследствие их сложности и громоздкости. Они не могут служить средством общения не только для больных, принимающих лекарства, обращающихся за ним в аптеку, но и для врачей и фармацевтов в их практической деятельности. Поэтому в качестве названий лекарственных средств используются не систематические, научные, а тривиальные (от лат.- обыденный), условные наименования. Так, например, наряду с систематическими рационально-химическими наименованиями органических веществ: 1) 1-метил-6-окси-7-метокси-1,2,3,4 – тетрагидроизохинолин; 2) 2,6-диоксо-4-метил-4-этил-пиперидин употребляются тривиальные, условные, названия этих лекарственных средств: 1) Salsolinum - сальсолин, 2) Bemegridum – бемегрид.

Так возникает неизбежная и вполне оправданная в данном случае синонимия. Тривиальные, условные, названия выражают самые различные признаки: историю происхождения вещества, выделение из природных продуктов, путь синтеза, химический состав, терапевтический эффект, принадлежность к фармакологической или химической группе, указания анатомического или физиологического характера, да и вообще самые случайные, в том числе и мифологические, ассоциации.

Лекарственное средство может быть как синтетического, т.е. химически синтезированного в лаборатории, так и природного растительного происхождения. В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди

этих веществ заметное место в современной медицине занимают алкалоиды и гликозиды.

Так, из растения мак снотворный (*Papaver somniferum*) (с латинского языка *papa*, ае f "детское слово, обозначающее еду", *verus*, а, um "истинный, подлинный", *somnum*, і n "сон", *-fer*, а, um "несущий что-то", - дословно "подлинная еда, несущая сон") выделяется желтый, сгущенный на воздухе сок – опий (*Orium* с греческого "opos" - сок), с древних времен использовался для приготовления снотворных, успокоительных и обезболивающих средств. Из опия выделяются такие алкалоиды, как морфин и кодеин. В древности коробочки мака ассоциировались с человеческими головами, отсюда и название алкалоида, с греческого слова "codeia" - головка мака. В IV веке до н.э. римский император Юний Брут отменил человеческие жертвоприношения богине Мании, заменив их головками мака и чеснока. Мак выступает в качестве атрибута греческого бога сна Гипноса, дающего людям сладкий покой и позволяющего забыть о бедах и страданиях. Гипнос погружает людей в тихий сон, таким образом связывая мак со смертью, забвением. Именно его родной брат-близнец Танатос — бог смерти. Сын Гипноса Морфей, бог сновидений, жил в царстве сна среди маков.

А из коры хинного дерева получают как минимум два наиболее известных алкалоида: хинин и цинхонин. С древних времен противомаларийные свойства хинной коры использовались индейскими племенами. Порошок коры цинхоны (хинного дерева) долгое время был известен под названием "порошок графини", который получил его в честь графини Ана дель Чинчон, жены вице-короля Перу. По преданию, именно она была первой из европейцев излечена от малярии корой хинного дерева. Индейцы называли хинное дерево Ква-хукку, что означало "дерево лихорадочной дрожи", а его кору кина-кина. Сбор "кина-кина" (коры всех кор) поручался только своим, наиболее надежным людям.

Из растения красавка обыкновенная (*Atropa belladonna*) выделяют достаточно известный своими отравляющими свойствами алкалоид атропин. Родовое название (*Atropa*) красавка получила по имени греческой богини смерти, старшей из трех Парок (мойр) — богинь судьбы. По преданию, Парка по имени Клото держала в руках веретено и нить судьбы, другая — Лахесис — вынимала из урны шар, чтобы начертать все, что произойдет в жизни человека. Атропос же безжалостно перерезала ножницами нить жизни. Атропу обычно изображали с ветками кипариса — "дерева могил" — на голове. Такое зловещее название красавка получила, скорее всего, из-за очень большой ядовитости.

*Digitalis purpurea* - наперстянка пурпурная, или пурпуровая, или красная. Листья наперстянки содержат гликозиды - дигиталис и дигитоксин, которые в силу своего уникального кардиостимулирующего действия получили название "сердечных". Красивые цветки наперстянки похожи на напёрстки или шапочки. Так можно объяснить название растения, ведь с латыни "digitus" переводится как "палец", реже - "перстень" или "наперсток". В Германии существовало поверье, что

они служат шапочками для эльфов, во Франции растение называли перчаткой Девы Марии, в Ирландии — ведьминым напёрстком.

Немецкая легенда рассказывала о происхождении наперстянки из напёрстков, отнятых злой мачехой у сиротки, которой они достались от матери. Мачеха тайком зарыла их в саду, и следующей весной на этом месте выросли дотоле невиданные цветы, в которых сиротка узнала напёрстки своей матери. Но как напоминание о том, что они выросли из чувства ненависти, злой гений влил в них страшный яд.

*Amygdalus communis* - миндаль. Ядра косточек культурного сладкого миндаля содержат следы гликозида амигдалина. Латинское название миндаля обязано своим происхождением красавице по имени Амигдала из Древней Финикии. Славилась она своим необыкновенным оттенком кожи, который сравнивали с нежными розовато-белыми лепестками цветов миндаля.

Надземная часть полыни горькой (*Artemisia absinthium*) в период цветения, листья — до цветения, содержат горькие гликозиды (абсинтин, анабсинтин, артабсин и другие), придающие растению своеобразный горький вкус.

Еще древнегреческий философ Ксенофан писал, что долины Евфрата наполнены благоуханием полыни горькой, а пастухи часто пользуются ею как опьяняющим, дурманящим средством. И в наше время настой полыни, или абсент, входит в состав многих напитков, в частности вермутов. А само название "Wermut" как раз и означает полынь горькую. Но намного чаще использовали полынь как лекарство. В связи с этим и появилось несколько вариантов происхождения названия этого растения. Чаще других встречается упоминание имени царицы Артемиды, супруги Мавзола, которая специально собирала и выращивала травы, обладающие целебными свойствами. Имя греческой богини охоты и плодородия Артемиды могло так же послужить производным для названия этого растения, так как с помощью полыни обыкновенной лечили женские болезни. А может, все значительно прозаичней, и название рода произошло от греческого слова *artemes*, которое можно перевести как: только то, что полезно для здоровья. А видовое латинское название *absinthium* в переводе с греческого обозначает "без удовольствия", так как лекарства из полыни очень горькие.

В соке олеандра обыкновенного (*Nerium oleander*) содержится ряд сердечных гликозидов, некоторые из которых находят медицинское применение, главный из которых монозид олеандрин. Родовое название *Nerium* образовано от др.-греч. *νερός* (*neros*) — сырой, что связано с местообитанием растения. Видовой эпитет *oleander* происходит, возможно, от лат. *olea* — олива и др.-греч. *aner* или *andros* — мужчина.

Относительно видового эпитета существует множество легенд, например, средиземноморская рассказывает совершенно романтическую историю об олеандре: красивый юноша по имени Леандр из города Абидос полюбил жрицу богини Афродиты по имени Геро, которая жила в Сесте - на другом берегу пролива Геллеспонт. Чтобы увидеться с ней Леандр каждую ночь переплывал через бушующие волны пролива, а Геро зажигала на башне фонари, которые служили бы ему маяком. Но однажды стихия разыгралась так сильно, что погасила огонь в

фонарях Геро, и сбившийся с курса Леандр выбился из сил, борясь с волнами. Геро долго кричала на берегу в надежде, что Леандр услышит хотя бы ее голос и приплывет к ней, но только утром к берегу прибило мертвое тело ее возлюбленного. В отчаянии Геро бросилась с башни прямо в волны пролива, а на берегу в память об этой трагической любви, исполненной отчаянного героизма и отваги, вырос куст олеандра.

Еще одна, менее романтическая легенда, говорит о происхождении названия олеандр следующее: французский пират и контрабандист Жан Лафит с молчаливого согласия американского правительства напал в Мексиканском заливе на испанские и английские корабли. При очередном abordage корабля пиратами погибли все пассажиры, но одному удалось выжить, ухватившись за ветки кустарника, росшего на берегу. Им оказался некий Оле Андерсон, которому Лафит не только сохранил жизнь, но и воспроизвел в садовники, а росший куст назвал в честь спасшегося олеандром.

Третья легенда гласит: в далекие и древние времена в Средиземноморье проснулся вулкан. Люди и животные спасались бегством от раскаленной лавы и камнепада, но путь к отступлению им преградило большое озеро. Молодой юноша, сын богов, Олеандр решил выпить озеро, чтобы спасти людей. Сам он от воды отяжелел и не смог сдвинуться с места. В память о его подвиге кустарник, растущий у воды в долинах рек и на морском побережье, назвали олеандром.

### Литература:

1. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник / Л. Ю. Смольская, П. А. Содомора, Д. Ю. Коваль-Гнатив, Д. Г. Шега, Н. О. Хиривская - К. : Медицина, 2011. - 456 с.
2. Латинский язык для изучения фармацевтической терминологии / Семёнова Е.И. ИмУ , 2009 - 52 с.
3. Загадки ядовитых растений / Астахова В. Г. - М. : "Лесная промышленность", 1977- 176 с.
4. Энциклопедический словарь медицинских терминов: В 3-х томах. – М.: Советская энциклопедия, 1982.